

Sprint

Pressefotos / Press Images / Photos de presse

<p>Sprint_01</p>	<p>In der Sprint-Unit kommt wiederverwendetes Holz aus verschiedenen Ursprüngen nochmals zum Einsatz. Das erst zehn Jahre alte Bauholz wurde im Werk der Zimmerei HUSNER AG Holzbau zu Holzmodulen verarbeitet. Foto: Martin Zeller</p> <p>In the Sprint unit, wood from various sources was reused. The construction timber, which is only ten years old, was processed into wooden modules at the HUSNER AG Holzbau carpentry plant. Image: Martin Zeller</p> <p>Dans le module Sprint, le bois réutilisé de diverses origines est à nouveau utilisé. Le bois de construction, qui n'a que dix ans, a été transformé en modules de bois dans l'usine de charpente de HUSNER AG Holzbau. Photo : Martin Zeller</p>
<p>Sprint_02</p>	<p>Die vorfabrizierten Holzmodule wurden mittels Gabelstapler auf die unterste Plattform des NEST-Gebäudes auf dem Empa-Campus gehoben. Foto: Martin Zeller</p> <p>A forklift lifted the prefabricated wooden modules onto the lowest platform of the NEST building on the Empa campus. Image: Martin Zeller</p> <p>Les modules préfabriqués en bois ont été soulevés par un chariot élévateur sur la plate-forme la plus basse du bâtiment NEST sur le campus de l'Empa. Photo : Martin Zeller</p>
<p>Sprint_03</p>	<p>Die vorfabrizierten Holzmodule wurden auf der untersten Plattform des NEST-Gebäudes miteinander verschraubt. Als Dämmmaterialien wurden gebrauchte Steinwollplatten, Stroh und Aerogel verwendet. Foto: Martin Zeller</p> <p>The prefabricated wooden modules were screwed together on the lowest platform of the NEST building. Used rock wool panels, straw and aerogel were utilized as insulation materials. Image: Martin Zeller</p> <p>Les modules préfabriqués en bois ont été vissés ensemble sur la plate-forme la plus basse du bâtiment NEST. Des panneaux de laine de roche, de la paille et de l'aérogel ont été utilisés comme matériaux d'isolation. Photo : Martin Zeller</p>

Sprint_04	Die Holzmodule, die durch die Zimmerei HUSNER AG Holzbau vorfabriziert wurden, bilden die Aussen- und teilweise die Innenwände der Sprint-Unit. Foto: Martin Zeller
	The wooden modules, which were prefabricated by the carpentry HUSNER AG Holzbau, form the exterior and partly the interior walls of the Sprint unit. Image: Martin Zeller
	Les modules en bois, préfabriqués par l'entreprise de menuiserie HUSNER AG Holzbau, forment les murs extérieurs et en partie les murs intérieurs du module Sprint. Photo : Martin Zeller
Sprint_05	Die Sprint-Unit wurde in nur zehn Monaten fertiggestellt. Das zeigt, dass Re-Use nicht zwingend eine Auswirkung auf die Bauzeit haben muss. Foto: Martin Zeller
	The Sprint unit was built in only ten months. This shows that re-use does not necessarily have an impact on construction time. Image: Martin Zeller
	Le module Sprint a été réalisée en seulement dix mois. Cela montre que la réutilisation n'a pas nécessairement un impact sur le temps de construction. Photo : Martin Zeller
Sprint_06	Im Sprint-Projekt wurden Boxen in die Fassade integriert, die den Fensterbereich vorgeben. Durch diese rückt die Grösse und das Aussehen der Fenster in den Hintergrund, wodurch die Flexibilität beim Einbau von wiederverwendeten Fenstern enorm erhöht werden konnte. Foto: Martin Zeller
	In the Sprint project, boxes defining the area of the windows were integrated into the façade. Due to these, the size and appearance of the windows become less important, which greatly increases the flexibility for the installation of reused windows. Image: Martin Zeller
	Dans le projet Sprint, des boîtes ont été intégrées à la façade pour définir la zone des fenêtres. Ceux-ci font passer la dimension et l'apparence des fenêtres au second plan, ce qui augmente considérablement la flexibilité lors de l'installation de fenêtres réutilisées. Photo : Martin Zeller
Sprint_07	Eine der Bürotrennwände in der Sprint-Unit besteht aus Ziegeln, die eigentlich als Ausschuss auf der Deponie gelandet wären. Damit diese beim Rückbau wieder sortenrein getrennt werden können, wurden sie mittels Lehm vermauert. Foto: Martin Zeller
	One of the office partition walls in the Sprint unit is made of bricks that would have otherwise ended up as waste in a landfill. To enable a proper

	<p>separation during dismantling, clay was used as a binder. Image: Martin Zeller</p>
	<p>L'une des cloisons des bureaux du module Sprint est faite de briques qui auraient fini en déchets dans une décharge. Afin de pouvoir les séparer par type lors de leur démantèlement, ils ont été maçonnés à l'aide d'argile. Photo : Martin Zeller</p>
Sprint_08	<p>In der Sprint-Unit kommen wiederverwendete Fenster zum Einsatz. Für die Anwendung in der Unit wurde mit vier verschiedenen Nachrüstvarianten experimentiert. Foto: Martin Zeller</p>
	<p>Reused windows were installed in the Sprint unit. The project team experimented with four different retrofit variants. Image: Martin Zeller</p>
	<p>Des fenêtres réutilisées sont utilisées dans le module Sprint. Quatre variantes de retrofit différentes ont été expérimentées pour être utilisées dans le module. Photo : Martin Zeller</p>
Sprint_09	<p>Die eigens für die Unit Sprint konzipierte, innovative Teppichwand besteht gänzlich aus wiederverwendeten Teppichfliesen und kann nach Verwendung vollständig rückgebaut werden. Die Teppichwand wurde im Akustiklabor der Empa auf ihre Luftschalldämmung geprüft und tritt nun in der Unit den Praxistest an. Foto: Martin Zeller</p>
	<p>The innovative carpet wall, which was specially designed for the Sprint unit, consists entirely of recycled carpet tiles and can be completely dismantled after use. The carpet wall was tested for its sound insulation in Empa's acoustics laboratory and is now undergoing the practical test in the unit. Image: Martin Zeller</p>
	<p>Le mur de moquette innovant spécialement conçu pour le module Sprint est entièrement constitué de dalles de moquette recyclées et peut être entièrement démonté après utilisation. Le mur de moquette a été testé pour son isolation aux bruits aériens dans le laboratoire d'acoustique de l'Empa et fait maintenant l'objet d'essais pratiques dans le module. Photo : Martin Zeller</p>
Sprint_10	<p>Damit die Materialien beim Rückbau wieder sortenrein getrennt werden können, kamen beim Bau der Sprint-Unit grösstenteils Verschraubungen zum Einsatz. Foto: Martin Zeller</p>
	<p>To ensure that the materials can be separated by type during dismantling, bolted connections were used for the most part in the construction of the Sprint unit. Image: Martin Zeller</p>

	<p>Afin de garantir la séparation des matériaux selon leur type lors du démantèlement, des raccords à vis ont été utilisés pour la plupart dans la construction du module Sprint. Photo : Martin Zeller</p>
Sprint_11	<p>Die Akustikdecke der Unit wurde zu einer Heiz- und Kühldecke aufgerüstet. Dabei wurden die Kupferleitungen mit einer eigens dafür entwickelten, mobilen Maschine auf die Akustikelemente gepresst. Foto: Martin Zeller</p>
	<p>The unit's acoustic ceiling was upgraded to a heating and cooling system. In the process, the copper pipes were pressed onto the acoustic elements using a specially developed mobile machine. Image: Martin Zeller</p>
	<p>Le plafond acoustique du module a été transformé en plafond chauffant et rafraîchissant. Au cours de ce processus, les lignes de cuivre ont été pressées sur les éléments acoustiques à l'aide d'une machine mobile spécialement conçue à cet effet. Photo : Martin Zeller</p>
Sprint_12	<p>In der Sprint-Unit kommen verschiedene Trennwand-Arten zum Einsatz, die bei Bedarf wieder abgebaut werden können. Als Materialien wurden beispielsweise gebrauchte Bücher und Teppichfliesen verwendet. Foto: Martin Zeller</p>
	<p>Various types of partition walls made of reused materials such as books and carpet tiles were installed in the Sprint unit. They can easily be dismantled again if necessary. Image: Martin Zeller</p>
	<p>Différents types de cloisons sont utilisés dans le module Sprint, qui peuvent être à nouveau démontés si nécessaire. Les matériaux utilisés comprennent des livres d'occasion et des dalles de moquette. Photo : Martin Zeller</p>
Sprint_13	<p>In der Sprint-Unit erhielten sowohl ein Fertigparkett als auch ein Massivparkett ein zweites Leben. Das Fertigparkett wurde ausgeschnitten und in der Unit neu zusammengelegt. Das Massivparkett wurde geschliffen, geölt und anschliessend 1:1 verlegt. Foto: Martin Zeller</p>
	<p>In the Sprint unit, both an engineered and a solid wood parquet were given a second life. The engineered parquet was cut out at its previous location and reassembled in the unit. The solid parquet was sanded, oiled and then laid 1:1. Image: Martin Zeller</p>
	<p>Dans le module Sprint, un parquet préfabriqué et un parquet massif ont tous deux connu une seconde vie. Le parquet préfabriqué a été découpé et réassemblé dans le module. Le parquet massif a été poncé, huilé et ensuite posé 1:1. Photo : Martin Zeller</p>

<p>Sprint_14</p>	<p>Für die Fassade der Sprint-Unit wurden die Holzlatten des NEST «Backbone», welche beim Einfügen der neuen Unit abmontiert wurden, wiederverwendet. Die PV-Module stammen aus vergangenen Projekten. Foto: Martin Zeller</p>
	<p>The façade of the Sprint unit consists of wooden slats that were previously attached to NEST's "backbone." The PV modules come from past projects. Image: Martin Zeller</p>
	<p>Pour la façade du module Sprint, les lattes de bois de la " backbone " NEST, qui ont été démontées lors de l'insertion du nouveau module, ont été réutilisées. Les modules PV proviennent de projets passés. Photo : Martin Zeller</p>